



**ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ
МИД РОССИИ**
Кафедры русского и иностранных языков

**НОВЫЙ МИР.
НОВЫЙ ЯЗЫК.
НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ**

**Сборник материалов
VI международной научно-практической
конференции
(филология, педагогика и межкультурная
коммуникация)**

Москва 2023



**ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ
МИД РОССИИ**
Кафедры русского и иностранных языков

НОВЫЙ МИР. НОВЫЙ ЯЗЫК. НОВОЕ МЫШЛЕНИЕ

**Сборник материалов
VI международной научно-практической
конференции
(филология, педагогика и межкультурная
коммуникация)**

Москва 2023

УДК 81
ББК 81

Рецензенты:

*к.филол.н., доцент Департамента иностранных языков и межкультурной коммуникации,
Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации*

Халевина С.Н.;

*к.филол.н., доцент кафедры стилистики английского языка
факультета английского языка МГЛУ, Москва*

Соколова В.Л.

Под общей редакцией:

Коптелова И.Е., к.ф.н.

Редакционная коллегия:

Коротеева К.Е., Мирзоева Ф.Р., Погодина Т.Ю., Насырова Г.Н.,
Русакова И.Б., Галимзянова А.К., Потапов Б.Ю., Паневкина Е.И.

Новый мир. Новый язык. Новое мышление. Выпуск VI: Материалы VI международной научно-практической конференции / Отв. ред. Коптелова И.Е. М., 2023. – 770 с.

ISBN 978-5-6048375-6-6

Сборник содержит доклады, прочитанные на Шестой ежегодной международной конференции, проходившей 03 февраля 2023 г. в Дипломатической академии МИД России, и посвященные широкому кругу ключевых вопросов филологии, терминологии, переводоведения, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков. Сборник рассчитан на специалистов, работающих в сфере изучения языков, работников высшей школы, академической науки, студентов, аспирантов и всех, кто интересуется проблемами изучения и преподавания иностранных языков в вузе.

ISBN 978-5-6048375-6-6

УДК 81
ББК 81

© Дипломатическая Академия МИД России, 2023
© Коллектив авторов, 2023

ОТ КОЛЛЕКТИВНОГО И КУЛЬТУРНОГО ИНТЕЛЛЕКТА К УСПЕХУ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация. Каждая организация, будь - то локальная или глобальная, представляет собой сложную адаптивную систему. Эти системы могут успешно функционировать, если они достигают высокой степени упорядоченности за счет самоорганизации и обратной связи. В этом контексте важно определить эффективное соотношение между лидерством и коллективным интеллектом в выбранной стратегии компании для успешного ее развития с учетом культурного компонента профессионального общения.

Ключевые слова: коллективный интеллект; культурный интеллект; глобализация; бизнес-стратегия; корпоративная культура

Dubinko S.A.

FROM COLLECTIVE AND CULTURAL INTELLIGENCE TO SUCCESS IN PROFESSIONAL COMMUNICATION

Abstract. Every organization, whether local or global, is a complex adaptive system. These systems can function successfully if they can achieve a high degree of order through self-organization and feedback. In this context it is important to determine the effective relationship between leadership and collective intelligence in the chosen strategy of the company for its successful development, taking into account the cultural component of professional communication.

Key words: collective intelligence; cultural intelligence; globalization; business strategy; corporate culture

Процесс глобализации и стремление транснациональных компаний к стандартизации управленческих процедур приводят к некоторому сближению разных культур с точки зрения организационной структуры, но различия в ценностях и мировоззрениях, вероятнее всего, сохранят организационное разнообразие на долгие годы вперед [1]. В этом отношении особый интерес представляет роль лидерства и коллективного интеллекта в стратегии компании. Лидерство как одна из значимых составляющих менеджмента в профессиональном общении основывается на основных ценностях и убеждениях, которые вырабатываются на протяжении всего исторического опыта под влиянием географических и геолингвистических факторов. Эти ценности и убеждения имеют глубокие корни. Они отвечают стремлениям и потребностям общества и меняются очень медленно. Стили управления и лидерства различаются в зависимости от национального устройства: коллективный или индивидуальный, основанный на заслугах или приписываемый, желательный или навязанный [2]. Компании, ведущие бизнес за границей, чаще сталкиваются с проблемами, связанными с кросс-культурным фактором коммуникации, а не с техническими или профессиональными трудностями. Лидерство и профессиональная коммуникация требуют определенной степени межкультурной осведомленности и терпимости. Лидерство можно рассматривать как на

локальном, так и на глобальном уровнях для того, чтобы узнать перспективы и возможности тех или иных стилей управления.

Различные категории культур склонны следовать либо сетевому (networking), либо ориентированному на задачу (task-oriented) способу лидерства. Эти тенденции определяются множеством факторов, среди которых выделим те, которые влияют на формирование лидерских компетенций. К ним относятся: 1. отношение партнеров к достижениям и качеству жизни, конкуренции и сотрудничеству (культуры, ориентированные на действие или на бытие); 2. когнитивные стили (индуктивное и дедуктивное мышление, что находит отражение в модели принятия решений и построении рамок партнерских отношений); 3. социальная структура (индивидуалистические или коллективистские, групповые культуры); 4. дистанция власти, статус, иерархия (эгалитарный или авторитарный подходы); 5. роль личных отношений в ведении бизнеса; 6. коммуникация (прямота или косвенность, шаблоны, основанные на содержании или контексте). Эти ценности создают корпоративную культуру, оптимизирующую деловые показатели компании, а также этическую практику [3]. И наоборот, недооценка роли культурных различий и отсутствие культурной гибкости со стороны руководства могут разрушить деловые отношения и навредить выгодным сделкам. Приоритеты ценностей по-разному распределяются в разных субкультурах (и даже в менталитете разных людей) [4], что вполне отчетливо проявляется в подходе к ведущим бизнес-стратегиям компаний.

Принятие решений как одна из основных стратегий предполагает такие ценности бизнеса, как отношение ко времени, отношение к договорам и сделкам. Поскольку временной горизонт различается в разных бизнес-культурах, так же различается и отношение к заключению сделки и подписанию контракта (процесс довольно краткосрочный в линейно-активных культурах и может занять годы в культурах с долгосрочным подходом). Конкуренция и производительность как составляющие достижений являются важными деловыми ценностями для ориентированных на действие культур (США, Северная Америка, Великобритания, Германия и др.). Однако они могут быть не столь значимы для бытийно-ориентированных культур, отдающих предпочтение гармонии и сотрудничеству (культуры Азии, Южной Америки). В этом отношении должна быть разработана стратегия построения команды, и корпоративное управление должно мудро и осторожно ей следовать. Когнитивные стили склонны к индуктивному и дедуктивному мышлению: использовать детали для выстраивания рамок партнерства (США) или подчеркивать рамки, а затем переходить к деталям (французские аналоги).

Вопрос о различии когнитивных стилей может иметь решающее значение для деловых встреч, переговоров, отношения к повестке дня. Американцы предпочитают пошаговую повестку дня, концентрируясь на частях и, возможно, разрушая систему, в то время как японцы, напротив, предпочитают одновременное обсуждение всех вопросов. Различные взгляды

на социальную структуру, дистанцию власти, иерархию также могут стать предметом детального рассмотрения в том, что касается управленческих стилей. В групповых культурах (Азия, Латинская Америка, Ближний Восток) организация стоит выше личности, группы занимаются проектами, принимают решения, а в индивидуалистических культурах каждый человек ориентируется на индивидуальные потребности и несет ответственность. Это различие культурных ценностей отражается в ценностях бизнеса, а именно, в авторитарном или эгалитарном стилях руководства. Это также предполагает разные подходы к влиянию личных отношений на ведение бизнеса. Американский бизнес безличен и основан на цифрах. Азиатские страны и страны Ближнего Востока, как правило, являются культурами, основанными на отношениях: совместимость и личное взаимопонимание важнее.

Поскольку культурные различия могут наблюдаться в локальной среде (между индивидуумами сообщества) и на международном уровне (между представителями разных культурных категорий), лидерство можно рассматривать как на местном, так и на глобальном уровнях. Каждая организация, будь то локальная или глобальная, представляет собой сложную адаптивную систему. Отмечается, что основной принцип таких систем заключается в том, что ни один человек не знает и не контролирует все. Эти системы могут успешно функционировать, если они могут достичь высокой степени упорядоченности за счет самоорганизации и обратной связи.

Чтобы создать более эффективную и результативную организацию, необходимо развивать внутреннее доверие и приверженность выбранной стратегии, а также способность учиться и меняться. Это означает, что количество профессиональных компетенций, а также культурные ценности должны быть пересмотрены в зависимости от состава компании и задач международной торговли. Изучив литературу по практикам управления разных стран, исследователи пришли к выводу, что во многих странах наблюдается некоторая конвергенция методов управления, но нет единой тенденции [5]. По их мнению, есть некоторое сближение с практикой США, часть с практикой Западной Европы, часть с практикой Японии. Однако практическая реальность такова, что в каждой стране должны быть прочные остатки местной практики. В конечном итоге это означает, что типичная многонациональная корпорация будет демонстрировать разные стили управления по всему миру, состоящие из различных сочетаний внешних, заимствованных и внутренних элементов. В результате маловероятно, что в обозримом будущем в большинстве стран будет преобладать единый стиль. Изменить свое внешнее поведение (например, методы управления) легче, чем свое внутреннее «я». Базовые ценности и убеждения, составляющие национальную, этническую культуру, как правило, сопротивляются изменениям. Таким образом, когда транснациональные корпорации создают общую структуру между дочерними компаниями, они, по сути, продвигают общую практику, которую руководители международной компании хотят видеть во всех своих дочерних компаниях. Коэффициенты значимости этих величин обычно определяются и устанавливаются руководством

организации. Высшее руководство играет определенную роль в определении того, за что выступает организация. Иногда эти ценности исходят от основателя организации, а иногда определяются текущим руководством.

На основе анализа научной литературы по лидерству, сетевых и ориентированных на решение задач модулей, стилей управления, культурных корней лидерства мы полагаем, что глобальный стиль лидерства предполагает варианты, которые в той или иной мере чувствительны к национальным паттернам лидерства, что в большей степени соответствует корпоративному климату и интересам бизнеса.

Если организация пересматривает и переоценивает свои ценности в результате новой бизнес-стратегии или руководящей команды, это прекрасная возможность учиться у сотрудников в том, какой вклад они вносят в успех и эффективность профессиональной команды, особенно на глобальном уровне. С этой точки зрения особое значение имеет коллективный интеллект как форма универсального, распределенного интеллекта, возникающего в результате сотрудничества и конкуренции многих индивидуумов [6]. Коллективный интеллект проявляется в сферах организационного поведения и лидерства. Многие организации открывают коллективный интеллект и применяют его на практике для классификации, оценки и обмена информацией, а также для прогнозирования и решения проблем [7]. Представляется, что возрастающая роль коллективного интеллекта будет проявляться не только в выборе бизнес-стратегии компании, но и в формате межкультурной коммуникации с целью нахождения наиболее приемлемого баланса между организационными и этническими ценностями для достижения более эффективных результатов выбранной бизнес-стратегии [8]. Это означает, что количество профессиональных компетенций, а также культурные ценности должны быть пересмотрены в зависимости от состава компании и ее стратегии. Некоторые основные барьеры на пути организационной трансформации должны быть устранены: организационная тишина, отсутствие обратной связи между верхним и нижним уровнями, излишняя иерархия, что создаст тем самым здоровую систему сотрудничества. Для этого руководителям нужны достоверные данные о том, как работает выбранная стратегия, ее хороших и плохих сторонах, что становится возможным благодаря безопасному, продуктивному и честному разговору о состоянии предприятия.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Wolf, Thom. Culture, Leadership, and Organizations: The GLOBE Study of 62 Societies [review] / House, R. J., Hanges, P.J., & Javidan, M., Eds., " Journal of Applied Christian Leadership: Vol. 1: No. 1, 2006, pp. 55-71. <https://digitalcommons.andrews.edu/jacl/vol1/iss1/6>
2. Lewis, Richard D. When Cultures Collide: Leading Across Cultures. - 3rd ed. 2006, Nicholas Brealey International, - 591 p.
3. Marsh, RaeAnne. Top 10 Best Strategies for Business Success. Experts discuss essentials of running a business, 2021. URL <https://inbusinessphx.com>:

СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ 1. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

1	Анкин К.А., Минкина Ю.В. К вопросу о целесообразности обучения студентов современным диалектам английского языка	1
2	Ахмадеев И.Р. Языковые средства выражения категории «свой-чужой» в британском политическом дискурсе (на материале выступлений премьер-министра Соединенного Королевства Риши Сунака)	3
3	Валиева Д.Р. Особенности использования лексических средств с целью манипуляций на материале статей о Covid-19 в газете The Guardian	7
4	Воробьева Е.Н. Парентеза как явление экспрессивного синтаксиса	12
5	Грейдина Н.Л. Национальный медиабренд России: концептуальный и прагматический подходы (на материале английского языка)	17
6	Демко Т.Н. Проблема употребления понятия «имидж» в значениях, выходящих за рамки его исходной семантики	22
7	Дроздов Р.К. О лексике современной общественно-политической печати	27
8	Киселева Е.В. Языковые способы отражения гендерной идеологии в современных англоязычных женских журналах (на материале он-лайн версий журналов Cosmopolitan.com и Vogue.com)	32
9	Коковихина О.В. Прагмалингвистические особенности речевого портрета К.Ламбрехт	37
10	Корзун А.В. К разграничению понятий «эмоциональность» и «эмотивность» на примере англоязычного художественного дискурса	43
11	Кузнецова Н.Г. Градация степени и субъективного восприятия на примере дополнительных элементов (комплементов) степени в современном китайском языке	48
12	Лобановская Е.В. К вопросу о сложных прилагательных как имплицитных предикатах	53
13	Логинова П.Г. К вопросу о метафорической и лексико-семантической репрезентации концепта «любовь» в романе Фредерика Бегбедера «Любовь живет три года» (L'amour dure trois ans)	57
14	Мамедова Б. Г. кызы. Идиостиль Тони Моррисон как яркое проявление афроамериканской языковой идентичности	62
15	Назаренко А.И. Употребление сослагательного наклонения в современном итальянском политическом дискурсе	65
16	Нечаевский В.О. Роль языкового пуризма в формировании лексической вариативности в современном украинском литературном языке	72
17	Объедкова И.В. Особенности описания в текстах Чарльза Диккенса: общая характеристика произведений и критерий отбора материала для анализа	77
18	Русакова И.Б. Употребление глгола «упоминать» и его синонимов в английском медиатексте	80
19	Софронова Л.В. Поэтические цитаты в политической речи	90
20	Степаненко Е.В. Некоторые явления интернационализации в лексике и словообразовании современного македонского литературного языка	97

21	Чулкова Е.Д. Конструирование исторического персонажа в полимодальном художественном дискурсе: ономаσιологические модификации	103
22	Штеба А.А., Никодимова А.Д. Проблема языковой категоризации сложных эмотивов	109
23	Щербакoва О.Ю. Глогoлы-ассертивы со значением речевой деятельности в английском языке	114

СЕКЦИЯ 2.

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

24	Ананьева Н.А. Некоторые особенности процесса изучения русскоязычными взрослыми эстонского языка	119
25	Андреева Г.Б. Особенности формирования иноязычной коммуникативной компетентности сотрудников уголовно-исполнительной системы	124
26	Баймухаметова К.И. Организация содержания в методике обучения иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации	128
27	Белогурова М.Ю. Возможность использования онлайн-курса по иностранному языку для преодоления академической неоднородности	131
28	Белякова И.Г., Беляков Н.В. Современные пути реализации методик смешанного обучения в преподавании иностранного языка в высшей школе	135
29	Бердникова И.А. Значение студенческой вовлеченности для эффективности учебной деятельности	140
30	Болдова Т.А. Новые методы коммуникации с использованием обратной связи в режимах видеоконференций и смс при обучении иностранным языкам	145
31	Бунина Т.А., Гринева М.В. Чтение как навык профессиональной коммуникации (на примере студентов-международников)	150
32	Буробина С.В. К вопросу о роли иностранного языка в процессе нравственного воспитания обучающихся	156
33	Васильева И.В. Развитие инвариантных компетенций курсантов вузов ФСИН России в процессе обучения иностранному языку	161
34	Гераскина Н.П. О становлении процесса обучения иностранным языкам в Дипломатической академии	166
35	Гришина Л.В. Цели и задачи курса перевода для магистров и их реализация (на материале учебного пособия «Совершенствование переводческих навыков будущими дипломатами»)	170
36	Денисова С.С. Методические аспекты обучения профессиональному иноязычному общению	176
37	Жебрatкина И.Я., Романов В.В. Контроль при изучении иностранного языка в неязыковом вузе	180
38	Захарченко О.В. Аспекты использования военной метафоры в политическом дискурсе	183
39	Иванова Л.А., Лукомская Е.Л. Технология обучения разным видам курсорного чтения иноязычных текстов студентов филологических специальностей	188
40	Кабанова И.А. Особенности обучения иностранному языку в военном вузе стратегического уровня	194

41	Коптелова И.Е., Паневкина Е.И. О классификации произносительных ошибок (программы магистратуры «Юриспруденция»)	200
42	Копылова Н.А. Цифровые технологии образования для преподавания иностранного языка в современной высшей школе	204
43	Косоплечева Т.А., Коротева К.Е. О важности воспитательного эффекта при обучении иностранному языку	208
44	Кочеткова Л.Г. Обучение навыкам работы с иноязычным текстом в процессе формирования профессиональной компетенции курсантов военизированных вузов	216
45	Кудасова Н.В. Практика обучения коммуникации ИВС на занятиях по русскому языку как иностранному (на материале автомобильной лексики)	219
46	Куприна О.Г. Формирование компетенции делового общения на иностранном языке в неязыковом вузе	223
47	Максимова И.Р. Иноязычная коммуникативная компетенция обучаемых: компенсаторный компонент	225
48	Малова Е.В. Трансформирование письменной речи в устную при реферировании статей общественно-политической тематики	231
49	Матюшечкина Г.Г. Обучение английскому произношению в эпоху Lingua Franca – необходимо или необязательно?	236
50	Минаев А.П. Особенности преподавания северного (КНДР) и южного (РК) вариантов корейского языка	243
51	Мирзоева Ф.Р. “Warming-up” как многофункциональный метод активизации иноязычной речевой деятельности	247
52	Молнар А.А., Кургузенкова Ж.В. Обучение компетенции чтения на иностранном языке в условиях развития новых технологий: новые вызовы	252
53	Мочалова Т.С. Может ли наш ученик стать билингвом?	258
54	Насырова Г.Н. О методическом потенциале топонимов в практике преподавания английского языка для магистров по направлению подготовки «Международные отношения»	263
55	Нецветаева В.О. Иностраный язык в социальных сетях	269
56	Панкова Т.Н. Реализация возможностей чат-ботов в системе высшего образования	271
57	Персикова Т.Н. Эмоциональный интеллект в процессе обучения	278
58	Першина И.Г. Перевод с русского как средство обучения и контроля в группах программ бакалавриата Дипломатической академии МИД РФ	286
59	Розанова И.Л., Романович М.Ю. Углубленное изучение страноведческой тематики в языковом вузе (с опорой на опыт аудиторной работы с материалом учебного пособия “Eating in and out”)	289
60	Рубцова Б.Я. Влияние билингвизма на исполнительную функцию мозга детей	293
61	Рыблова А.Н. Комплекс методов обучения иностранным языкам в многонациональной образовательной среде российского университета	298
62	Салкина М.С. Дебаты как интерактивная технология обучения французскому языку студентов-международников	303
63	Самошкина Т.А. Веб-квесты как средство развития познавательного интереса курсантов	308
64	Семенов А.В. О квалификационном экзамене по китайскому языку (HSK) версия 3.0	311
65	Семенова Т.Г., Огер О.В. О составлении учебного пособия «Публичные выступления государственных и общественных деятелей КНР» (на примере	318

	нобелевской речи писателя Мо Яня)	
66	Сиротюк О.Л. Современные студенты – люди цифрового общества: как найти подход к студентам нового поколения. Опыт преподавания студентами факультета «Мировая экономика»	321
67	Скалия Давиде. Частота и эффективность использования приложений в процессе изучения итальянского языка	325
68	Смирнова Ю.В. Диалог как средство формирования коммуникативной компетенции обучающихся в ведомственном вузе при изучении иностранного языка	331
69	Соболев В.В. Языковой Портфолио как инструмент управления самостоятельной работой при обучении иностранным языкам	335
70	Соколова Е.Ю. Современные тенденции в цифровой практике обучения иностранному языку магистрантов в неязыковом вузе	341
71	Термышева Е.Н. Смешанное обучение в условиях цифровизации образования	345
72	Троицкая У.А. Использование онлан-доски в обучении иностранному языку	349
73	Федосеева Л.Н. Формирование лингвострановедческой компетенции как одна из задач обучения иноязычному общению	353
74	Христофорова Д.А. Иноязычная интеллектуальная деятельность студентов: проблемы, перспективы исследования	358
75	Царькова Е.А. Языковая тревожность как проблема в обучении иностранному языку	362
76	Шилина Н.В. Применение интерактивных технологий в процессе обучения иностранному языку	366
77	Щепелев О.В. К вопросу о разноуровневом совершенствовании умений устной речи студентов	370
78	Щетинина Н.Ю. Актуальные тренды мировой экономики 2022г.: переживаем второй экономический шок. Анализ англоязычной прессы по теме	376

СЕКЦИЯ 3.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ВОЗМОЖНОСТИ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

79	Базылев В.Н. Когнитивная парадигма и чтение учебно-научного текста	387
80	Баско Н.В. О влиянии социокультурной ситуации на развитие языка и практику преподавания русского языка как иностранного	391
81	Грачева О.А. Грамматическая лингводидактика	396
82	Гусейнли Санай Гасангулу гызы. Фонетические особенности языковой интерференции в азербайджанском и русском языках	400
83	Денисултанова В.Д. Применение рекламных текстов на уроках русского языка как иностранного	403
84	Зуева Л.Е., Мамонтова М.Г. Использование принципа смешанного обучения русскому языку как иностранному в работе со студентами краткосрочных форм обучения	407
85	Калияева Р.Г., Фомина Л.Н. К вопросу об обучении навыкам грамотного письма на занятиях русского языка как иностранного	412
86	Конусова Е.Б. Современные тенденции развития русского языка (от русского	416

	мещанского до технологии уничтожения азбучных истин)	
87	Коробейникова Л.Н. К вопросу об актуализации навыков реферирования в обучении учащихся-иностранцев, бакалавров и магистрантов, написанию научных статей (в рамках дисциплины «Русский как иностранный»)	424
88	Крюкова О.С., Раренко М.Б. Особенности преподавания курса «Научный стиль речи» иностранным студентам	439
89	Меркулова О.Г. К вопросу о семантизации глаголов научного стиля речи на занятиях по русскому языку как иностранному	443
90	Савосина Л.М. Дипломное исследование как средство освоения лингвистической и переводческой компетенции иностранными обучающимися	447
91	Сивцова Н.В. Организация контроля в обучении русскому языку как иностранному в высшем военно-учебном заведении	453
92	Страмнова Т.В. Эксплицитные и имплицитные средства воздействия на адресата: к вопросу об организации учебного материала в практическом курсе русского языка для китайских учащихся	458
93	Торгун С.Н. Лексико-грамматические чанты на занятиях по русскому языку как иностранному	463
94	Чичина М.О. Лексемы «джунгли»/«сад», «Шерхан» и «Табаки» в политических метафорах XXI века	469
95	Чубарова О.Э. «Новый русский»: устаревший стереотип или историческая реалья?	476
96	Якунина Ю.А. Грамматические категории инфинитива и методика их преподавания в практике изучения русского языка как иностранного	481

СЕКЦИЯ 4.

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

97	Аккуратнова М.К. Что необходимо знать при переговорах с японцами	485
98	Алексеева Т.Е. О влиянии английского языка на формирование ономастического пространства городов	489
99	Алексюк Ю.В. Феномен интеграции новых тюркизмов в современный русский язык	494
100	Асланзаде Нилуфер Фируз. Межкультурная коммуникация: динамика культурных идентичностей в глобальном взаимодействии	497
101	Афанасьевская Н.В. Исследование этнокультурной идентичности во Франции в условиях визуального поворота в культуре	502
102	Басыров Ш.Р. Стилистически маркированные наименования офисного сотрудника в немецком языке	509
103	Богуславская В.В., Ратникова А.Г. Национально-культурные особенности медиадискурса материнства российских и датских СМИ	515
104	Борисова Е.Б., Протченко А.В. Социо- и лингвокультурная характеристика глоттонических образов в романе Р.Пилчер «В канун Рождества»	520

105	Буцкая О.Н. Дипломатическая коммуникация сквозь призму социальных сетей	524
106	Воробьев Ю.А. Реалии и фоновая лексика как объекты кулинарной лингвистики (лингвострановедческий аспект)	530
107	Гаджиева А.А. Национально-культурные особенности вербальной репрезентации категории вежливости (на материале речевых моделей приветствия и обращения в казахском и русском языках)	534
108	Галимзянова А.К. Китайско-итальянское сотрудничество в области культуры	538
109	Гусарова Н.Г. Фоновые знания и понимание политического дискурса	543
110	Давлетшина Д.К., Швец Т.П. Лингвокультурологический анализ политических неологизмов современной англоязычной прессы	547
111	Демко Т.Н. Принцип <i>studia humanitatis</i> итальянских гуманистов эпохи Возрождения	553
112	Денисов В.А., Васильева И.В. Национальные культуры в условиях глобализации	556
113	Дубинко С.А. От коллективного и культурного интеллекта к успеху в профессиональной коммуникации	561
114	Змазнева О.А. Нейминг и межкультурная коммуникация: к анализу названий российских стартапов	565
115	Игнатьева Т.В. Оценочность и образность в дипломатическом дискурсе	569
116	Исмайлова Л.Г. кызы. Пословицы и поговорки как отражение особенностей национального менталитета (на примере азербайджанского языка)	574
117	Кареева И.В., Федотова И.Н. Пути и способы преодоления барьеров в межкультурной коммуникации в вузах уголовно-исполнительной системы России	579
118	Касьянова В.М. Трансформация фразеологизмов, пословиц, поговорок и крылатых слов в названиях современных «женских» романов как один из видов языковой игры	582
119	Ковальчук Е.В. Опыт проведения курса «Лингвокультурология» для студентов-филологов из Узбекистана	589
120	Курбанова Ламия Мехли. Гармония в культуре как следствие гармонии между социальным и психическим здоровьем	594
121	Литвинова Ю.Г. Китайские идиомы	598
122	Макаревич О.И. Роль электронных платформ “e-commerce” во внешнеторговом взаимодействии экономического аспекта цифровой культуры	603
123	Макаревич Т.И. Создание культурологического образовательного продукта по переводу как обучение через открытие	608
124	Мозлов А.Т., Галимзянова А.К. Сотрудничество Китая и Турции в области культуры	613
125	Потапов Ю.Б. О сотрудничестве России и Ирана в области культуры на современном этапе	618
126	Потехин В.О. Полиmodalность в анализе иммерсивной коммуникации: адаптация речи и жеста	624
127	Просвирина О.А. Отношение Ф.М. Достоевского к Западу в восприятии сербов	628
128	Радбиль Т.Б. Активные процессы в современной русской аксиосфере: оценочные преобразования слова в медиадискурсе интернета	632
129	Романова М.А. Англицизмы в русском языке: за и против	638
130	Сифо Франческо, Кожуро Д.В. Применение игровых технологий при формировании лингвокультурологической компетенции итальянцев, изучающих русский язык	644
131	Хайзер Франтишек. Первый исполнин российской императорской эпохи - Петр I	647

	Романов – и его отображение и вклад в искусство, культуру и в русский язык	
132	Цзоу Тяньци. Отражение русских культурных ценностей в медиатекстах о Китае	656
133	Шапкина О.Н. Przyjaciel, kolega, znajomy – об отражении системы межличностных отношений в польском языке	661
134	Шетэля Виктор. О номинациях польского происхождения в словаре Н.М.Яновского «Новый слово толкователь» 1803-1806гг.	665
135	Эмер Ю.А., Андриевская С.А. Профессиональная детерминированность языкового сознания функциональных билингвов (по данным ассоциативного эксперимента)	670

СЕКЦИЯ 5. ВОПРОСЫ ОТРАСЛЕВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ И ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА

136	Бакина С.В. Субъектно-предикативный инфинитивный оборот в английском языке и его перевод на русский язык в общественно-политических текстах	676
137	Захарченко Е.И. К вопросу о профессиональном переводе в правовом дискурсе	681
138	Казанцев С.В. О переводе термина «Средняя Азия» на английский язык	687
139	Курляндская О.Г. О значимости контекста арабского литературного языка в искусстве перевода с учетом полисемии арабского глагольного ядра на основании ряда учебных материалов военного университета	690
140	Латиф, Абдулла Валид. Особенности перевода финансовых терминов с русского на арабский язык (на материале опыта работы советником по экономическим вопросам посольства Королевства Бахрейн в Российской Федерации)	695
141	Макаревич И.И. Отражение структуры и функционирования отраслевой терминосистемы дискурса цифровой трансформации в переводном специализированном словаре-справочнике	701
142	Павлина С.Ю., Раевская Е.Л. Обложка журнала в межъязыковом ракурсе	706
143	Пивень И.В., Вилков М.Н. Проблема лакунарности при переводе на материале англоязычного юридического дискурса	713
144	Прасолова О.Д. Передача русских антропонимов на английский язык при переводе с субтитрами	718
145	Раренко М.Б. Социальный перевод как объект исследования миграционной лингвистики	723
146	Селезнева М.В., Новиков Г.Д. Содержательная и формальная стороны структуры немецкой военной терминологии ⁷²⁷	727
147	Соловьева А.В. Лингвоэтнический барьер в переводе и способы его преодоления	734
148	Терешина Н.М. Экзистенциальность английского глагола. Темпоральность как смыслообразующий фактор	739
149	Фомашина Н.В. Функции военной терминологии в текстах СМИ	744
	Содержание	749
	Сведения об авторах	757